

VERTIGO

PETER MILLIGAN

GRZEK STREET

DAVIDE GIANFELICE



7
Mar '10
2.99 as
suggested for
mature readers
vertigo.com





APENAS
CONTE A
HISTÓRIA,
GAROTA.

ATUALIZE A AUDI-
ÊNCIA... COM ESSE
SIMPLES CONTO
DE AMOR E
PERDA...

E ESQUEÇA
TODAS ESSAS
IDEIAS LOUCAS
DE ENVOLVER-SE.

DROGA, POR QUE SOU
TÃO OBCECADA PELA
IDEIA DE EDDIE E AQUELA
JOVEM GAROTA... NAS
MÃOS DAQUELES MONS-
TROS... ALIÁS?

É POR QUE ELA TEM
APENAS QUINZE ANOS?
COMO EU TINHA, QUANDO
ME APAIXONEI PELO
MEU MONSTRO, LÁ EM
KENSAL RISE...



O QUE FOI,
CHANTEL?

DESCULPE-ME,
OWEN. ESTOU
UM POUCO...
MAL.



RECOMPONHA-SE.
VOCÊ ESTÁ PERAMBU-
LANDO COMO UM
PEIDO EM COMA.

OBRIGADO PELA
PREOCUPAÇÃO,
IMBECIL.

VOLTE
AQUI!



SAI
FORA!

SE VOCÊ ESTÁ CANSA-
DA DAQUI, SEMPRE
PODE ACHAR TRABALHO
NAS RUAS.

DEIXE A GAROTA
EM PAZ, OWEN.



GENE? O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI, MANO?

O QUE VOCÊ ACHA? OLHANDO AS GAROTAS.



SE VOCÊ QUISER UM POUCO DE AÇÃO, POSSO CONSEGUIR-LHE ALGO MAIS PICANTE.

MAS VOCÊ SABE QUE NÃO PODE FUMAR AQUI. ISSO PODE FECHAR A CASA, AMIGO

NÓS VENDEMOS DROGAS. E VENDEMOS CORPOS!

GENE, CALADO.



NÓS MATAMOS QUALQUER UM QUE CRUZAR NOSSO CAMINHO...



VOCÊ ESTÁ BÊBADO. VAMOS.

ISSO NÃO É SOBRE FUMAR, CERTO? ESTÁ COM MEDO QUE MINHA CARA ESPANTE OS CLIENTES.

BESTEIRA.

FOI O QUE FRANCIE DISSE.

FRANCIE É UM BABACA.

... MAS NOS BORRAMOS POR UMA LEI ANTI-FUMO! OH MEU DEUS! OS MEDROSOS FÚRIAS!



NOTOU
COMO... NÃO
O TEMOS
VISTO MAIS
ULTIMAMEN-
TE?

QUEM?

ELE MAL VEM
AO CLUBE.
DESDE QUE
ELE FEZ
ISSO.

DO QUE
VOCÊ ESTÁ
FALANDO?



DO QUE VOCÊ
ACHA QUE ESTOU
FALANDO?

QUEM VOCÊ ACHA
QUE TERIA CULHÕES...
PARA CORTAR UM DOS GA-
ROTOS HAROLD FÚRIAS?



NÃO.

SEM
ESSA

ESTOU LIMPO
AGORA. NÃO SOU
COMPLETAMEN-
TE ESTÚPIDO...



... EU REAL-
MENTE NÃO
PRECISO
FAZER MAIS
ISSO.

PODERIA CAMINHAR
PARA LONGE DISSO
TUDO, TÁ? O CLUBE,
OS FÚRIAS...

...AS VELHAS,
ANTIGAS
HISTÓRIAS...

CERTO.

COMECE A
FOTOGRAFAR.

CREEK STREET

LIVRO
DOIS: **COMPLEXO DE CASSANDRA**

PARTE
DOIS: **◊ MASSACRE DE MILE END**

WRITTEN BY **PETER
MILLIGAN** ILLUSTRATED BY
**DAVIDE
GIANFELICE**

PATRICIA MULVIHILL, COLOR
CLEM ROBINS, LETTERS DAVIDE FURNO, COVER
MARK DOYLE, ASSOC. ED. WILL DENNIS, EDITOR
CREATED BY MILLIGAN E GIANFELICE

TRADUTOR: RER-LETRISTA: O POWER RANGER VERDE

PODEMOS FAZER E
ACABAR LOGO
COM ISSO. ENTÃO
ELES NOS
DEIXARÃO IR.

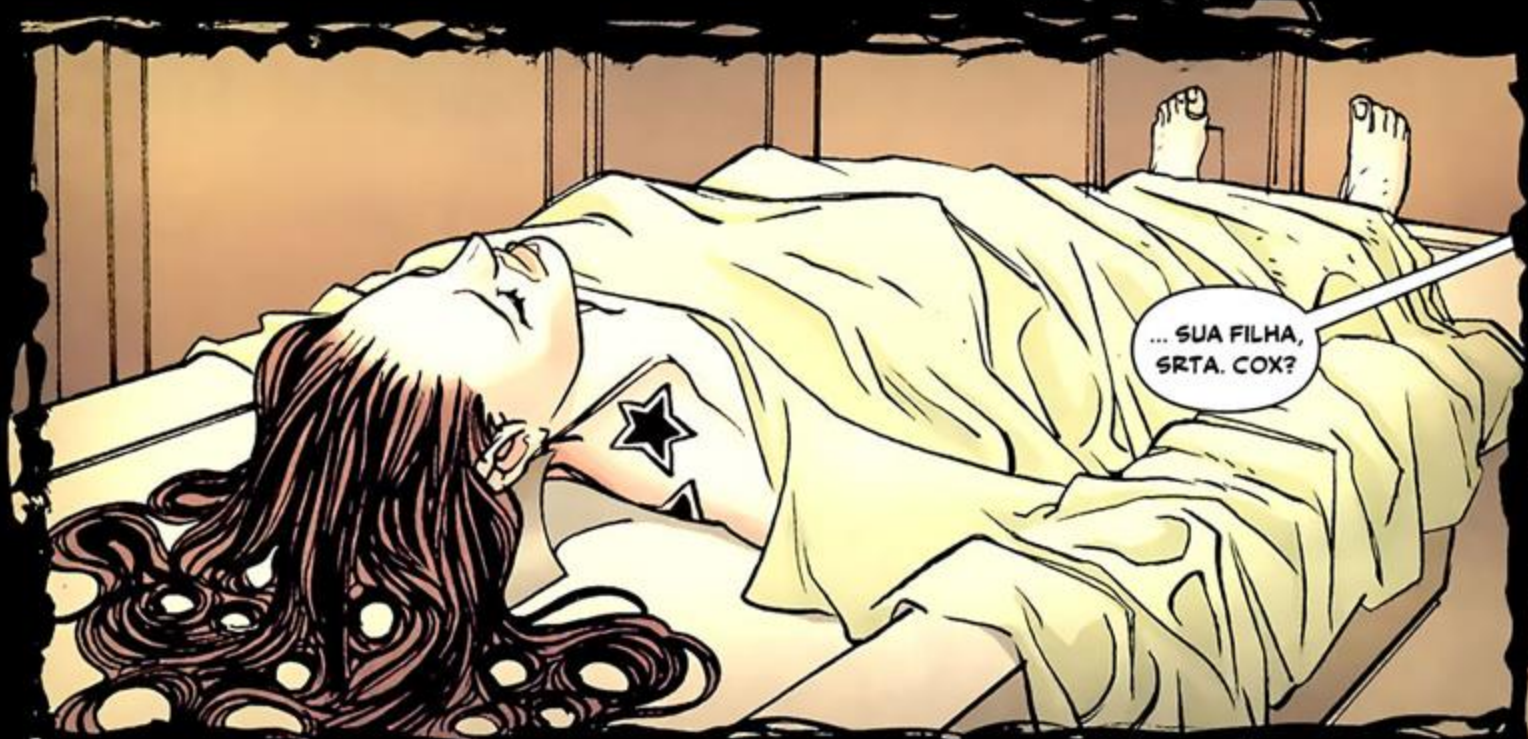
APENAS
ESQUEÇA AS
CÂMERAS
AQUI,
CERTO?

NÃO. SE FIZERMOS
ISSO... IRÁ... IRÁ
SUJAR TUDO.

VAI NOS
FAZER SUJOS,
EDDIE. SUJOS
COMO ELES
SÃO.







... SUA FILHA, SRTA. COX?



FAZ MUITO TEMPO, MAS... SIM. EU... EU...

COMO?

OVERDOSE DE HEROÍNA.

SINTO MUITÍSSIMO.



M-MAS EU... NÃO TENHO UMA FILHA...

SIM, VOCÊ TEM. PELO MENOS... EU ACHO... VOCÊ TERÁ...



CAL, SE NÃO FORMOS TRABALHAR AGORA EU VOU PRECISAR DE UMA AJUDINHA PARA FICAR LEVANTADO.



NÃO TERE-MOS MAIS FILMAGENS HOJE

VOCÊS DOIS. SUMAM DA MINHA VISTA.

VÃO. DESAPAREÇAM.



TA AT BED SLEEP
EMBIEN 10MG TI
QTY 30
NO REFILLS - DR. 100





... ACHA QUE FAÇO ISSO POR DIVERSÃO?



DEUS É TESTEMUNHA. PREFERIA ARRANCAR MEUS PRÓPRIOS OLHOS QUE MACHUCAR AQUELE GAROTO.

MAS ISSO NÃO SERIA SUFICIENTE PARA LIMM. SEU GAROTO FOI CORTADO. ENTÃO GENE DEVE SOFRER TAMBÉM.



DESDE QUANDO OS FÚRIAS RECEBEM ORDEM DAQUELES CHINESES?

NÃO PODEMOS DAR CONTA DE UMA GUERRA. NÃO COM AQUELA MULTIDÃO.



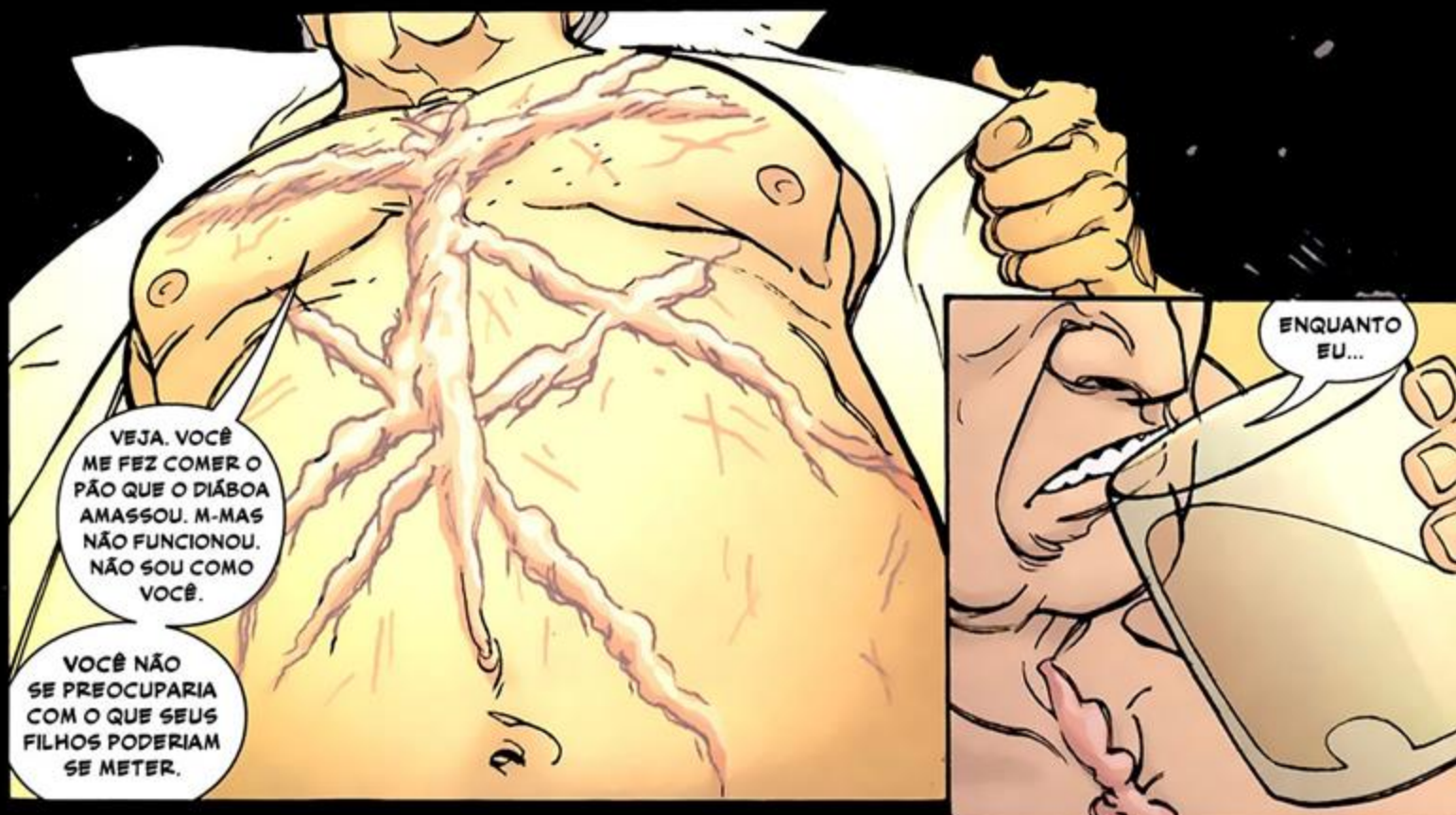
ELE NÃO SERIA PRESSIONADO DESSE JEITO, SERIA?



ELE TERIA DITO A LIMM PARA SE DANAR.



CÉUS, NÃO ERA VOCÊ QUEM SEMPRE NOS CONTAVA COMO ELE CHUTOU O TRASEIRO DE BILLY HILL?



... É
SÓ O QUE
FAÇO.

STERIE
MILE END ROAD E3

RED DRAGON

QUEM É
AQUELE?

EU
FAREI.

GENE,
TEM CERTE-
ZA QUE
VOCE ESTÁ
PRONTO
PARA ISSO?

EU SOU O
CARA COM ROSTO
DESTRUÍDO, NÃO?

BOM
GAROTO.

COLOQUEM
AS MÁSCARAS.

VAMOS
DAR-LHES
UM SHOW.





"NÃO TENHO ABSOLU-
TA CERTEZA DE
PORQUE ESTAMOS
AQUI, SENHOR..."

QUERO
DIZER, OK,
ISSO É TERRÍ-
VEL...

FUCKIN'
BASTARD

QUATRO INOCENTES
MORTOS. MUITOS FERIDOS.
UM MASSACRE APARENTE-
MENTE SEM SENTIDO.

MAS O QUE
ISSO TEM A VER
COM OS
ASSASSINATOS
DA RUA GREGA?

E COM O
SUICÍDIO
DE LADY
ESTHER?

E A INTRI-
GANTE CARTA
DE SUICÍDIO
SOBRE O ES-
TUPRO QUE
PODE NÃO TER
SIDO UM ESTU-
PRO?

NÃO
SEI,
RASHID.

NÃO SEI COMO
TUDO ISSO SE
ENCAIXA.

E NÃO SEI
POR QUE
ESTAMOS
AQUI.

UMA MULHER
ESTRANHA RE-
CENTEMENTE ME
DISSE QUE
ESTAVA EM UM
LABIRINTO. É
COMO ME SINTO
AGORA.

PERDIDO NO
MEIO DE UM
TIPO DE...
LABIRINTO.

TALVES EU
ESPERE QUE SE CON-
TINUAR TATEANDO À
VOLTA EU POSSA...
EU POSSA...

EVITAR O
MINOTAURO,
SENHOR?

EN-
CONTRAR A
SAÍDA.





... ELE É UM
DETECTIVE OU
ALGO ASSIM...

NAH, OUTRA
PESSOA NÃO SERVE.
QUERO FALAR SO-
MENTE COM
DÉDALUS.



ESQUEÇA.
TENTO NOVA-
MENTE DEPOIS.

EU ARRANQUEI UMA
GRANA DESSE IDIOTA
NUM POSTO DE COM-
BUSTÍVEL UNS KM
ATRÁS.

ELE VESTIA
UM TERNO E
DIRIGIA UM
BEEMER.
ENTÃO SOU
CULPADO?

SINTO-ME MAIS
LEVE AGORA.
QUASE VOANDO.

PRECISO
COMER
ALGO, CARA.



SANDY? DISSE
PARA ELA ME EN-
CONTRAR COM CHÁ
E CHOCOLATE.

ELA NÃO FUGIRIA
COM A GRANA.
ELA NÃO É ASSIM.







LADY ESTHER
ALEGA TER SIDO
ESTUPRADA. MAS
ELA CITOU...

"OH
MISERÁVEL
DESTINO DAS
MULHERES
INFELIZES."

BEM
LEMRADO,
SENHOR. AINDA
VAMOS FAZER
DE VOCÊ UM
ESTUDIOSO EM
CLÁSSICOS...

DE QUALQUER
FORMA, ELA SABIA
QUE SEU MARIDO PO-
DERIA RECONHECER A
CITAÇÃO E INFERIR
QUE LEA NÃO HAVIA
SIDO REALMENTE
ESTUPRADA.

ENTÃO
OUTRA COISA A
FEZ COMETER
SUICÍDIO.



OUTRA
COISA OU OUTRA
PESSOA.

É
VERDADE.

PRONTA PARA
DESCER ATÉ O
HADES?



GAROTA
BONITA.

NÃO FAZ
MEU TIPO.



ACHO QUE VOCÊ O CONFUNDIU, SENHOR.

EU MESMO FIQUEI BEM CONFUSO.

SENHOR. ESTAMOS SENDO VIGIADOS.


MEU DEUS.



DEVO PEDIR ALGUMAS ARMAS, SENHOR?

SE ELA FOR QUEM EU PENSO QUE É...


... ACREDITO QUE ELA JÁ FOI MORTA UMA VEZ.



ESTÁ
TUDO BEM.


EU...
POSSO
AJUDAR
VOCÊ.

"EU VI SUA
MORTE..."




... IKONS ENSOPADO DE SANGUE.
FOI... HORRÍVEL. ESSE DETETIVE,
DÉDALUS. ESTÁ ME CAÇANDO.

E-ENTÃO, POR QUE
NÃO POSSO IR VER O
SUICÍDIO DE MAMÃE?



VOCÊ ME DISSE.
SUAS VISÕES
NÃO FUNCIONAM
DESSE JEITO.

EDDIE, O QUE QUIS
DIZER... QUANDO VOCÊ DISSE
QUE... O SUICÍDIO DE MAMÃE
PODIA TER ALGO A VER
COM VOCÊ?



NÃO, VOCÊ
NÃO VAI
QUERER ESCU-
TAR SOBRE
ISSO.

SIM,
EU QUERO.
ME CONTA



BEM, VOCÊ SABE
O QUE EU DISSE... QUE
ELA ME LEVOU PARA SUA
CASA... E FICAMOS REAL-
MENTE BÊBADOS.

BEM, MAIS
QUE BÊBADOS. ELA
TENTOU FAZER SEXO
COMIGO. MAS EU
NÃO CONSEGUIA
ENDURECER.



ELA
FICOU MUITO
MAL COM
ISSO.

ELA
PENSOU QUE
ERA POR QUE ELA
ESTAVA VELHA E
FEIA.



VELHA E
FEIA?

PALAVRAS
DELA, NÃO
MINHAS!



QUEM É
ELA?

EU TE
CONHEÇO. VOCÊ É
AQUELA DANÇARINA. O
QUE ESTÁ FAZENDO
AQUI?



GRAÇAS A
DEUS ENCON-
TREI VOCÊS,
CRIANÇAS.
ENTREM.

VOU
CONTAR-LHES
UMA HISTÓRIA.

CONTINUA